Porównanie tłumaczeń II Machabejska 8:23

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Później wyznaczył także Eleazara do odczytania świętej księgi i dał hasło: Z Bożą pomocą. Sam dowodząc pierwszym oddziałem, uderzył na Nikanora. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Później mianował także Eleazara. Po publicznym odczytaniu świętej księgi rzucił hasło: „Z Bożą pomocą!” i stając na czele pierwszego oddziału, rzucił się na Nikanora. |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | і ще Елеазара, що читав святу книгу, і давши знак божої помочі, будучи воєводою першої часті, він зударився з Никанором. |